



GRIEKSE DAG

Ingericht door:
KUL, UG en
de pedagogische begeleiders klassieke talen.

in samenwerking met:
Thiasos
Griekenlandcentrum

woensdag 3 februari 2010

van 9.30u tot ca. 16.30u.

Monseigneur-Sencie-instituut,
Erasmusplein,
3000 Leuven

Administratie:
Dirk Brys, Sint Aldegondelaan 6, 2500 Lier
Tel.: 03 / 480 75 88
E-mail: Dirk.Brys@skynet.be

Programma			
9.30 u	Ontvangst met koffie of thee	12.30 u	Broodjesmaaltijd en boekenstands
10.15 u	'Observaties van een supporter' Kristoffel Demoen	14.00 u	tweede reeks werkwinkels A-B-C-D-E-F-G-H
11.00 u	eerste reeks werkwinkels	15.15 u	slot Thiasos
A.:	<i>Van Oudgrieks naar Nieuwgrieks: van experiment tot lespraktijk</i> Karen Stoppie i.s.m. Marleen Reybrouck	16.00 u	receptie
B.:	<i>'Lof'dichten' en 'Love'dichten: De Byzantijnse dichter Amirutzes aan het hof van sultan Mehmed II</i> Ans Christianen		
C.:	<i>Lucianus voor beginners</i> Michel Berger		
D.:	<i>Coöperatief leren in het tweede en derde jaar Grieks</i> R. Vangeel en W. Geerts		
E.:	<i>Bruikbare ICT-vaardigheden voor de les Grieks</i> Pieter Schepens		
F.:	<i>Het eigenzinnige hellenisme van K.P. Kavafis</i> Pieter Borghart		
G.:	<i>Nieuwgrieks : van Nieuw-Testament tot vandaag</i> Gunnar De Boel		
H.:	<i>Waarom nog kiezen voor Grieks?</i> Sabien De Coene en Ann Vertriest		



Deelname in de onkosten:

volledige studiedag	€ 45
enkel namiddag	€ 30

Om organisatorische redenen wordt het
**aantal deelnemers beperkt
tot 15 / werkwinkel / reeks.**

Inschrijvingen:

vóór 24 januari 2010

- per e-mail (Dirk.Brys@skynet.be), met vermelding van:

Naam (van de deelnemer)

School (waar u uw hoofdopdracht vervult)

Graad en jaar waar u Grieks geeft

E-mailadres (om uw inschrijving te bevestigen)

2 (+ 2 reserve-) workshops waaraan u wil deelnemen:

- A.: *Van Oudgrieks naar Nieuwgrieks: van experiment tot lespraktijk*
- B.: *'Lof'dichten en 'Love'dichten:*
- C.: *Lucianus voor beginners*
- D.: *Coöperatief leren*
- E.: *ICT-vaardigheden*
- F.: *hellenisme van Kavafis*
- G.: *Nieuwgrieks*
- H.: *Waarom nog kiezen voor Grieks?*

Uw naam, contactgegevens en lesopdracht zullen worden opgenomen in een 'contactlijst', die aan alle deelnemers zal gegeven worden, zodat er een netwerk onder de deelnemers kan ontstaan.

Indien u niet instemt met het meedelen van uw gegevens, vragen we u dit bij de inschrijving te vermelden.

Bij de bevestiging van uw inschrijving wordt u mee gedeeld hoe de deelname in de onkosten dient betaald te worden.



Toelichting bij de werkwinkels

Van Oudgrieks naar Nieuwgrieks: van experiment tot lespraktijk

De voorbije jaren werd door partners uit verschillende Europese landen, waaronder de afdeling Grieks van de KU Leuven, een handboek gemaakt voor leerlingen Oudgrieks om Nieuwgrieks te leren op basis van hun kennis van het Oudgrieks.

Tijdens deze workshop willen we graag het project verder toelichten, enkele hoofdstukken uit het handboek tonen en samen nadenken over een aantal vragen zoals: Kunt u leerlingen enthousiast maken voor het Oudgrieks door de link te leggen met het Nieuwgrieks? Hoeveel ruimte kan men vrijmaken voor het Nieuwgrieks binnen de lessen Oudgrieks? Hoe begint u eraan als leerkracht met weinig of geen kennis van het Nieuwgrieks?

'Lof'dichten en 'Love'dichten: De Byzantijnse dichter Amirutzes aan het hof van sultan Mehmed II

Sommige mensen zijn gemaakt om te overleven, ook in een onstandvastige maatschappij. Zij weten hun hoofd te draaien naar waar de macht zich bevindt. Zij zijn de leguanen, de gladde adders, de windhanen van het mensdom. Dikwijls dragen zij ook de stempel van verraders. Ongeveer zes eeuwen geleden leefde het schoolvoorbeeld van dit mensenras, Georgius Amirutzes. Na de val van Constantinopel schrijft deze Griek vijf *encomia* aan Mehmed de Veroveraar. Maar zijn poëtische uitspattingen bleven niet beperkt tot deze vijf lofdichten. Hij schreef ook nog twee liefdesgedichten. Aan de hand van deze gedichten, maken we kennis met Georgius Amirutzes en kunnen we ook een tipje van de sluier lichten over het leven aan het Turkse hof.

Lucianus voor beginners

De fantasierijke verhalen van de Romeinse Syriër Lucianus van Samosate vormen een goede hulp om leerlingen plezier te geven in het lezen van Grieks. In het derde en vierde jaar kunnen deze teksten hen misschien overhalen om Grieks te blijven kiezen. De godenfamilie, tovenaars die u in een ezel veranderen, een reis naar de maan met een studie van de aliens die daar wonen, ontmoetingen met spoken, zeemonsters, wandelende beelden, de onderwereld ... dit alles spreekt jonge lezers aan. Zijn taal is verzorgd en eenvoudig klassiek Attisch, geknipt voor beginnende lezer-vertalers. Maak kennis met fragmenten uit de *Godendialogen*, de *Ware Historiën*, de *Ezel* en de *Leugenvrienden* en verblijd er uw leerlingen mee !

Coöperatief leren in het tweede en derde jaar Grieks

Ziet u het ook met lede ogen aan wanneer bij groepswork één leerling alles doet en een ander lekker meedrijft? Dat hoeft niet langer! Coöperatief leren is groepswork met

een tikkeltje meer: meer individuele verantwoordelijkheid, meer samenwerken en ook meer resultaat.

We streven een werkvorm na die de verantwoordelijkheden verdeelt, de groepsleden afhankelijk maakt van elkaar en duidelijk maakt dat men samen verder komt dan alleen. Er worden praktijkvoorbeelden gegeven van het activeren van (alle) leerlingen en het begeleid zelfstandig leren. Gericht op leraren Grieks in het tweede en derde jaar.

Bruikbare ICT-vaardigheden voor de les Grieks

Hoe vinden we onze weg in de gigantische hoeveelheid klassieke informatie op het internet?

In deze werkwinkel leert u materiaal online op te slaan, te rubriceren en ter beschikking te stellen van uw leerlingen.

We hebben het over ICT-integratie in de les, teksten lezen met de computer, presentaties maken, webquests opstellen, werken met afbeeldingen.

Over de nieuwe mogelijkheden van het internet ontvangt u inhoudelijke (lesmodellen en praktische tips) en technisch informatie (bookmarks, PDF, Griekse letters, RSS, ...)

Het eigenzinnige hellenisme van K.P. Kavafis

De Griekse samenleving is er sinds de onafhankelijkheid in 1830 steeds op uitgeweest om een diachrone continuïteit aan te tonen van de Griekse taal en cultuur die teruggaat tot in de klassieke oudheid. Deze ideologie van het 'hellenisme' werd in de 19de eeuw op diverse vlakken uitgedragen, o.m. in de literatuur, door antieke genres in een modern kleedje te steken, poëzie- en theaterwedstrijden te organiseren naar klassiek model, en een conservatieve variant van het Nieuwgrieks te propageren. In de aanloop naar de schokkende historische gebeurtenissen in 1922 begint het besef langzamerhand door te dringen dat deze ideologie niet alleenzalmakend was. De poëzie van Konstandinos Kavafis - tot op heden ook

internationaal de bekendste en meest gewaardeerde moderne Griekse dichter - is hiervan één van de getuigen *par excellence*.

Nieuwgrieks : van Nieuw-Testament tot vandaag

Welke verschilpunten treft u aan tussen het Nieuwgrieks en het klassieke Attisch van de vijfde eeuw v.Chr.? In deze werkwinkel wordt aangetoond dat de taal van het Nieuw-Testament zowel qua uitspraak als qua woordenschat eigenlijk al Nieuwgrieks is. Bovendien zal blijken dat de taalstrijd tussen *katharevousa* en *dimotiki* minder radicaal was dan men ze vaak heeft voorgesteld, en dat de beweging terug naar het Oudgrieks, vooral in de achttiende en de negentiende eeuw, ook in het gesproken taalgebruik diepe sporen heeft nagelaten.

Waarom nog kiezen voor Grieks?

Deze workshop bestaat uit een tweeluik:

1. Powerpointpresentatie die gepresenteerd wordt op de infoavond voor toekomstige leerlingen Grieks en hun ouders om hen te

informereren over en te motiveren voor de studie van de Griekse taal en cultuur.

Deelnemers krijgen de kans vragen te stellen en ideeën uit te wisselen.

2. Creatief project: 'Een Griekse komedie in een modern kleedje'.

Voorstelling van de voorbereiding, de repetities en de opvoering van een fragment uit de komedie '*Batrachol*' van Aristophanes.

Een vakoverschrijdend project van de vakken muzikale opvoeding, plastische opvoeding en het vak Grieks voor leerlingen uit 2e Grieks-Latijn en 4e Grieks-Latijn.

We brengen attributen mee en geven tips voor het maken van maskers.

